

檔 號：

保存年限：

花蓮縣文化局 函

機關地址：970花蓮縣花蓮市文復路六號
承辦人：楊堯琿
電話：03-8227121
傳真：03-8227665
電子信箱：yang0814@mail.hccc.gov.tw

受文者：國立彰化師範大學

發文日期：中華民國110年5月4日

發文字號：蓮文視字第1100004331號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如說明(ATTACH1 A095K0000Q0000000_376552800E_1100004331_ATTACH1.pdf、ATTACH2 A095K0000Q0000000_376552800E_1100004331_ATTACH2.pdf)

主旨：檢送本局辦理「2021洄瀾美展」徵件簡章，惠請轉知所屬單位、相關團體及藝術創作者踴躍參加，並協助宣傳公告，請查照。

說明：

- 一、旨揭美展徵件簡章得逕行至「2021洄瀾美展」網站(<https://www.hccc.gov.tw/hualienart/>)下載，請協助於貴單位網站設置活動訊息之超連結。
- 二、本屆洄瀾美展首度擴大為國際徵件，不限族群與國籍，參賽作品類型、媒材、尺寸與主題亦不設限，參賽者可就個人之花蓮經驗反映於自身的創作中，歡迎海內外之個人或創作團隊踴躍參與。
- 三、本次徵件「一律採線上報名」，報名請至「2021洄瀾美展」網站填寫資料並上傳圖檔；初審收件日自公告日起至110年6月21日下午5時止。
- 四、紙本海報另以郵寄方式送達，再請協助張貼海報宣傳。
- 五、電子公文交換者，檢附簡章電子檔。

正本：各縣市文化局(處)、美術館(博物館)、生活美學館、駐台單位、具藝術相關科系之大專院校

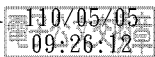
國立彰化師範大學

第1頁，共18頁



1100056062 110/05/05

副本：本局視覺藝術科



裝

訂

線

徵件
截止日期

：不限類型、媒材與尺寸
：至 2021 年 6 月 21 日
下午 5 時止

美 洞 展 瀾


Art Exhibition

Hualien

2021

洞瀾獎
50
萬

主辦單位 /  花蓮縣政府

承辦單位 /  花蓮縣文化局、財團法人花蓮縣文化基金會

活動詳情、簡章下載
請至花蓮縣文化館網站
<https://www.hccc.gov.tw/hualienart/>
洽詢電話：03-8227121#208 楊小姐



2021 洄瀾美展徵件簡章

一、宗旨

為鼓勵藝術創作，探索藝術內涵及表現，回應時代精神，特此設立洄瀾美展。

二、辦理單位

- (一) 主辦單位：花蓮縣政府
- (二) 承辦單位：花蓮縣文化局(以下簡稱本局)
財團法人花蓮縣文化基金會

三、參賽資格

- (一) 不限族群、國籍，歡迎海內外之個人或創作團隊參加競賽。
- (二) 每人(組)限報名一次，不得重複報名；個人創作者不得同時加入創作團隊報名。
- (三) 團體參賽者須推派代表人一名。
- (四) 資格若有疑義者，由本評審委員會裁決認定之。

四、舉辦方式

- (一) 採公開徵件方式辦理。
- (二) 一律採線上報名，請至花蓮縣文化局 2021 洄瀾美展徵件報名系統 (<https://www.hccc.gov.tw/hualienart/>)，內容如附件。
- (三) 報名期限，公告日至 6 月 21 日下午 5 時止。

五、參賽規定

- (一) 參賽作品應為原創與新創作品。
- (二) 參賽作品不限類型、媒材與尺寸(作品尺寸將依實際展覽空間進行調整)。
- (三) 本次競賽不限主題，參賽者可以就個人的花蓮經驗反映其創作自覺、突破媒材框架，接軌傳統與當代、花蓮區域文化之邊際想像、文化測量或社會觀察具研究型表現、世代風格貫穿之回應、族群文化自覺、或以科技結合傳統文化之新興視覺經驗以及互動藝術等表現作品。

六、展覽地點

花蓮文化創意產業園區第 10 棟(暫定，展覽空間依實際安排為準)。

七、線上登錄資料

- (一) 個人資料(包括最高學歷、展歷、獲獎紀錄等)
- (二) 過去作品 6 件(包括名稱、媒材、尺寸、創作年代、150 字內創作理念與作品檔案)

(三) 參賽作品創作理念計畫書(1000字(含)以內、效果示意圖等)，每張圖片3MB，檔案格式JPG，本次參賽作品僅限提供4張圖片(全景1張、局部3張)。動態作品、影片、聲音檔，每件作品上傳總長度1分鐘為限，mp3/mp4兩種格式皆可。請透過Vimeo/YouTube網路空間，將連結登錄至報名網站。

(四) 過去作品檔案說明：

1. 靜態圖檔，每張圖3MB，檔案格式JPG，每件作品3張圖片(全景1張、局部2張)，檔案共計18個為限。
2. 動態作品、影片、聲音檔，每件作品上傳總長度5分鐘為限，影片與聲音檔案大小100MB以下，mp3/mp4兩種格式皆可，若有需要，請自行編輯精簡。動態影音作品請透過Vimeo/YouTube網路空間，將連結登錄至報名網站。

(五) 須完成以上(一)至(四)項才視為完成報名程序。

八、三階段評審作業

- (一) 初審：由評審團進行線上審查，甄選12位參賽者進入複審，並於本局官網公布複審入選名單；未獲入選者，本局將不另行通知。
- (二) 複審：本局將於複審書面通知時，提供場地尺寸予參賽者進行空間規劃，擇期進行創作計畫書口頭簡報，說明參賽作品與執行理念、展出空間規劃(如用電需求等)、其它參考作品。複審時評審團進行現場提問，參賽者說明至多10分鐘、委員問答8分鐘。預計評選出6位(組)及2位(組)候補，並參加決審展覽，未達評審委員會之標準者，得予從缺。
- (三) 決審：入圍決審之參賽者，將以實際展覽執行讓評審團進行評選，最終決審將選出「首獎(洄瀾獎)」1名及「入選」5名。

九、獎勵

- (一) 獲「洄瀾獎」者，頒發獎金新台幣50萬元整(含稅)¹、獎座乙只及專輯20冊。作品由本局典藏，作品所有權歸本局所有，著作財產權永久非專屬授權予本局。
- (二) 獲「入選」者，本局提供新台幣8萬元(含稅)佈展費用²、獎狀乙只及專輯10冊。

十、展覽事務

- (一) 決賽者須於指定時間內佈、卸展。
- (二) 展覽空間整合，由本局負責協調，依不同展覽計畫及現場狀況做調整。

¹ 獎金皆依據中華民國所得稅法辦理扣稅，領取者須配合簽署領據以辦理匯款作業，其匯款及匯兌等手續費皆由領取者負擔；若領取者為創作團隊，統一頒發給團隊代表人。外籍藝術家獎金之領取請依我國相關稅法規定辦理。(依據所得稅法，未持有居留證的外籍藝術家之競賽獎金需按給付全額扣繳20%；持有居留證者則需扣繳10%)。

² 佈展費核銷內容，含運費、燈光、木座、多媒體設備租用、五金材料、人員交通住宿費等。

- (三) 個人展覽空間內木作、油漆及其他設備由個人負責。
- (四) 展覽設備需求由決賽者自行準備。
- (五) 作品保險，本局自佈展日起至展覽結束期間辦理展覽藝術品綜合保險，依實際保險價值投保，最高保額以新台幣30萬元為限，保額不足者請自行投保，有關出險責任，依保單所載條款為準。
- (六) 卸展及退件作業
 - 1. 展出作品於展覽將近結束時，由主辦單位通知參賽者依指定時間及地點，自行或委託代理人卸展並辦理退件手續，國外或大陸地區創作者亦同。海外退運的運輸費、關稅、保險等費用及相關聯繫作業皆由參賽者自行負責。
 - 2. 入選展出者逾期末辦理退件，主辦單位不再另行通知並逕行處置，且不負保管及損壞遺失之責，參賽者不得異議。
- (七) 所有參展作品於展出期間不得提借。
- (八) 基於宣傳推廣所需，本局對展出作品有研究、攝影、報導、展出、印製及在相關文宣、雜誌及網路上刊登之權利。

十一、注意事項：

- (一) 凡參賽者，於完成報名後，即視為同意遵循本簡章各項規定。
- (二) 下列情況之作品不得參賽，違反者將取消資格及獎金：
 - 1. 該作品曾在國內外公開競賽中獲得獎項。
 - 2. 抄襲他人之作品。
 - 3. 所有參賽作品均不得侵犯他人著作權，若有違者，本局依相關規定辦理，參賽者須自負法律責任。
 - 4. 展出作品以不會破壞展覽空間硬體結構為原則。
- (三) 創作團隊若獲獎，須由團隊代表人領取獎金，並責付其扣稅事宜。
- (四) 如有未盡事宜，本簡章得修訂公布之。

十二、期程

	工作項目	日期	備註
1.	初審徵件收件	公告日起至 6 月 21 日	一律線上報名，逾期不受理。
2.	初審結果公布	7 月底	入圍名單公布於本局網站
3.	複審報告	8 月中	至本局進行現場報告
4.	複審結果公布	8 月底	入圍名單公布於本局網站
5.	決審展覽佈展	9 月 22 日至 25 日	決審入圍者須於期程內進駐完成佈展
6.	決審評審	9 月底	
7.	決審結果公布	10 月初	

8.	展覽	10月9日至11月7日
----	----	-------------

9.	卸展時間	11月9、10日
----	------	----------

十三、活動訊息

徵件簡章請至花蓮縣文化局網站下載。

(一)洽詢方式：請洽花蓮縣文化局視覺藝術科

(二)電話：03-8227121#208，Email：yang0814@mail.hccc.gov.tw 楊小姐

附件

2021 洄瀾美展徵件線上報名資料

(一) 個人資料

中文姓名				作者近照(電子檔)
英文姓名(護照)				
國籍				
身分證字號				
通訊住址				
通訊資料	電話： 手機： 電子信箱：			
出生日期		性別		
最高學歷				
參展得獎 經歷	公元年分	得獎項目及名次		

(二) 過去作品資料

過去作品編號(共 6 件)			
題目(中英文)		創作年代 (公元)	
尺寸(公分)	深	高	寬
		材質	
創作理念說明(150 字以內)			
上傳作品檔案	<input type="checkbox"/> 靜態圖檔	<input type="checkbox"/> 全景 1 張 <input type="checkbox"/> 局部 2 張 每張圖 3MB，檔案格式 JPG，每件作品 3 張圖片（全景 1 張、局部 2 張），檔案共計 18 個為限。	
	<input type="checkbox"/> 動態作品、影片、聲音檔	每件作品上傳總長度 5 分鐘為限，檔案大小 100MB 以下。 動態影音作品 mp3 / mp4 兩種格式皆可。請透過 Vimeo / YouTube 網路空間，將連結登錄至報名網站。	

(三) 參賽作品計畫書

題目(中英文)		材質	
尺寸(公分)	深 高 寬		
創作理念說明(1000 字以內)			
效果示意	<input type="checkbox"/> 靜態圖檔	<input type="checkbox"/> 全景 1 張 <input type="checkbox"/> 局部 3 張 每張圖 3MB，檔案格式 JPG，參賽作品僅限提供 4 張圖片（全景 1 張、局部 3 張）。	
	<input type="checkbox"/> 動態作品、影片、聲音檔	每件作品上傳總長度 1 分鐘為限，檔案大小 100MB 以下。 動態影音作品 mp3 / mp4 兩種格式皆可。請透過 Vimeo / YouTube 網路空間，將連結登錄至報名網站。	

Regulations for 2021 Hualien Art Exhibition

I. Object:

In order to inspire artistic creation, explore the connotation and expression of arts, as well as respond to the spirit of the times, hereby the activity of Hualien Art Exhibition is organized.

II. Handling unit

- (1) Organizer: Hualien County Government
- (2) Implementer: Cultural Affairs Bureau, Hualien (hereinafter referred to as CABH), Consortium Cultural Foundation of Hualien County.

III. Eligibility:

- (1) No matter what race or nationality, any individual artist or creation group from domestic area or overseas are welcome to attend the competition.
- (2) Each person (or group) should register only once without repetition; and individual creator should not join in the registration of creation group at the same time.
- (3) Group participants should nominate a representative of the group.
- (4) If there are doubts about the qualifications, it would be ruled and recognized by the evaluation committee.

IV. Way of contest:

- (1) The competition is handled by open solicitation.
- (2) All the registrations should be made online, please visit the CABH's Online Registration for 2021 Hualien Art Exhibition (<https://www.hccc.gov.tw/hualienart/>). (The content is shown in Annex).
- (3) The deadline for registration is from the announcement date to 5:00 p.m. on June 21.

V. Regulation of the contest

- (1) The entries should be original and new creations.
- (2) Entries are not limited in type, media and size (the size of the works should be adjusted according to the actual exhibition space).
- (3) This time, the theme of the competition is not limited. Competitors can reflect personal experience about Hualien on their creative consciousness, break through the media frame, integrate tradition with contemporary, make marginal imagination of Hualien's regional culture, do the cultural measurement or social observation with research-based performance, response to the penetration of generational styles, bear ethnic cultural awareness, or present their works with interactive art and new visual experience which combine traditional culture with technology.

VI. Exhibition location

The 10th building of Hualien Cultural and Creative Park (it's tentative arrangement, the exact exhibition space would depend on the actual arrangement in the days ahead).

VII. Information which should be logged in online

- (1) Personal data (including the highest educational degree, experience of attending exhibition, award record, etc.)
- (2) Six of past works (including the name of the works, materials being used, sizes, date of the creation, as well as the creative idea (within 150 words) and archive of the works).
- (3) The plan of the entries' creation concept (within 1,000 words [inclusive], effect diagram, etc.), the picture should be set in 3MB, while the file format should be JPG. The pictures each entry attached are limited to only 4 (one panorama and three partials). As for dynamic audiovisual works, each file being transmitted should be limited to 1 minute at most, and both formats of mp3 / mp4 are available. Please log in the link to the registration website through Vimeo/YouTube.
- (4) Archive description of past works:
 - a. Static image file: Each picture should be 3MB with JPG file format. Each work should contain 3 pictures (one panorama, two partials) and the files being transmitted are limited to 18 at most.
 - b. Dynamic works, videos, sound files: each file being transmitted should be limited to 5 minutes at most, while the file size of the film and sound should be under 100 MB, and both formats of mp3 / mp4 are available. If necessary, please edit and condense the data by yourself. As for dynamic audiovisual works, please log in the link to the registration website through Vimeo / YouTube.
- (5) The entries should accomplish the first to the fourth conditions mentioned above, then would the registration procedure be considered finished.

VIII. Three-stage Review Process

- (1) Preliminary Review : All the entries would be reviewed on-line by the jury to select 12 contestants for the second review and the selected list will be announced on the official website of the CABH; while those who are not selected won't be notified.
- (2) Second Review: The CABH will provide the size of the exhibition location for the artists to arrange the spatial layout when the notification of second review is delivered. The artist should choose a date for oral presentation of his/her creation plan and describe the work and the executive philosophy, exhibition space layout (such as electricity demand, etc.) and other reference works. During the second review, the jury will ask questions on the spot,

the competitor should explain at most 10 minutes, and the jury members should ask questions for 8 minutes. It is supposed to select 6 artists/groups and 2 artist/group candidates to participate in the final trial for exhibition. Those who don't meet the criteria of the jury committee should be absent.

- (3) Final accreditation: Competitors shortlisted for the final accreditation will be evaluated and selected by the jury based on the actual exhibition execution. In the final accreditation, one winner will be selected for the "First Prize (Hualien Award)" and five for the "selected" list.

IX. Rewards

- (1) The winner of "Hualien Award" will receive a prize of NT\$ 500,000 (tax included)¹, a trophy and 20 albums. But the works should be collected by the CABH and the ownership of the works should belong to the Bureau, while the permanent non-exclusive authorization of the copyright property rights are also attributed to the Bureau.
- (2) The CABH will provide NT\$ 80,000 (tax included) for the exhibition layout fee², a commendation and 10 volumes of album for each "selected" artist.

X. Exhibition affairs

- (1) The finalists should organize and remove the exhibition within the assigned time.
- (2) The CABH will take charge of coordinating the integration of exhibition space and making adjustment based on different exhibition plans and the situation on the spot.
- (3) The woodwork, painting and other equipment of individual exhibition space should be taken charge by the artists.
- (4) All the requirements for exhibition equipment should be prepared by the finalists.
- (5) As to the insurance of artistic works, the CABH will apply for comprehensive insurance based on the practical insurance value for exhibition artworks during exhibition days. The maximum insured amount will be limited to NT\$ 300,000. If the insured amount isn't considered enough, the artist should insure by themselves for the underinsured amount, while the insurance liability shall be subject to the terms contained in the insurance policy.
- (6) Unloading and return operations
 - a. As the end of the exhibition is pending, the organizer should notify the competitors to

¹ All the prizes should be deducted certain tax based on the Income Tax Law of ROC, and the receiver should sign the receipt, then would the remittance process be handled, while the handling fees for remittance and exchange should be paid by the receiver. If the receiver is a group, the prize should be uniformly awarded to the team representative. As for the foreign artists, the procedure of receiving prizes should be processed in accordance with the relevant tax laws and regulations of our country. (According to the income tax law, the contest prizes of foreign artists without residence permit must be withheld 20% of the total payment; those with a residence permit must withhold 10%).

² The reimbursement content of exhibition layout fee includes the cost of freight, lights, wooden seats, multimedia equipment rental, hardware materials, personnel transportation and accommodation fees, etc.

remove/unload their works and handle return procedures in accordance with the assigned time and location by themselves or entrusted agents. The same goes for the creators both from abroad or on the mainland China. As for the transportation fees, tariffs, insurance and other costs of overseas returns, as well as related contact operations, the participants are solely responsible, too.

b. If the selected exhibitors fail to return their works after the expiry date, it is at the organizer's disposal to manage without notification and responsibility for custody, damage and loss. And the competitors should not have objections.

(7) All the exhibited works should not be borrowed during the exhibition period.

(8) Based on the needs of promotion, the CABH gets the right to research, photograph, report, exhibit, print, and publish in related publications, magazines and the Internet.

XI. Matters needing attention:

(1) After completing the registration, the competitors should be considered as consenting to follow all the provisions of the general regulations.

(2) The competitors who are under the following circumstances shouldn't be allowed to participate, while those who violate it will be disqualified with prize canceled.

a. The exhibited work has been awarded in public competitions at domestic or abroad area.

b. The artist has plagiarized the work of others.

c. All the entries should not infringe the copyright of others. If so, the CABH should handle in accordance with relevant regulations, and the competitors must bear their own legal responsibilities.

d. Principally, the hardware structure of the exhibition space should not be damaged by the exhibited works.

(3) If the creative group wins the prize, the bonus should be received by the representative of the team and he/she should be responsible for tax deductions.

(4) If there are anything uncovered, the general regulations should be revised and announced.

XII. Schedule:

	Work Projects	Date	Notes
1.	Collect works for preliminary review	From announcement day to June 21	Exclusively register on line, overdue won't be accepted.
2.	Announce preliminary review results	The end of July	Shortlist will be published on CABH website
3.	Report the second review	Mid-August	Artists come to CABH to present on-site report
4.	Announce results of second results	The end of August	Shortlist will be published on CABH website
5.	Arrange exhibition of final review	September 22-25	Shortlisted finalists must station & complete exhibition arrangement within the scheduled date.
6.	Final review	The end of Sept.	
7.	Announce final trial results	Early Oct.	
8.	Exhibition	From Oct. 9 to Nov. 7	
9.	Unloading time	November 9, 10	

XIII. Activity message

(1) Please download “ Regulations for 2021 Hualien Art Exhibition” on the CABH website.

(1) Inquiry Method: Please contact with the Visual Arts Department of CABH / Tel: 03-8227121 #208 Miss Yang, or Email: yang0814@mail.hccc.gov.tw

attachment

Online Registration for 2021 Hualien Art Exhibition

(1) Personal Information

Name				Author's recent photo (electronic file) (Please attach a recent photo of the entrant with his/her name printed on the back.)
Passport Name				
Nationality				
ID Card/Passport Number				
Mailing Address				
Contact Information	(Tel) : (Mobile) : (E-mail) :			
Date of Birth	Year/Month/Date	Gender		
Highest Degree				
Previous Exhibitions or Awards	(year)	(Exhibition or Award with Prize)		

(2) Data of Past Works

Numbers of Past works (six pieces in total)				
Title				Year of Creation
Size (cm)	H	W	D	Material
Creation concept description (within 150 words):				
File upload	<input type="checkbox"/> Static image file	<input type="checkbox"/> 1 panorama <input type="checkbox"/> 2 partials Each picture should be 3MB with JPG file format. Each work should contain 3 pictures (one panorama, two partials) and the files being transmitted are limited to 18 at most.		
	<input type="checkbox"/> Dynamic works, videos, sound files	Each file being transmitted should be limited to 5 minutes at most, while the file size of the film and sound should be under 100 MB. As for dynamic audiovisual works, both mp3/mp4 are available, and please log in the link to the registration website through Vimeo/YouTube.		

(3) Entries Plan Book

Title		Material	
Size (cm)	H	W	D
Creation concept description (within 1,000 words)			
Effect diagram	<input type="checkbox"/> Static image file	<input type="checkbox"/> 1 Panorama <input type="checkbox"/> 3 Partials The pictures each entry attached are limited to only 4 (one panorama and three partials). Each picture should be 3MB with JPG file format.	
	<input type="checkbox"/> Dynamic works, videos, sound files	Each file being transmitted should be limited to 1 minute at most, while the file size of the film and sound should be under 100 MB. As for dynamic audiovisual works, both mp3/mp4 are available, and please log in the link to the registration website through Vimeo/YouTube.	